

non denegat gratiam. (*) Y acreiento que tengo para mi, que aquel principio podrá tener efecto tambien en los que no pecaron en el discurso de su vida, si á fin de ella tuvieren eficaz arrepentimiento y deveras les pesare de haber ofendido á aquel que conocen por Dios ó el mismo timbre de la razon: porque hacen lo que en si es; y puedese cree de la grandeza de la misericordia del Señor (que quiere se salven todos los hombres) les conceda á estos pobres así arrepentidos el mismo auxilio de la gracia, que en el primero caso, para que se salven: y es conforme á la buena razon, y los DD. que cito al márgen. (**)

Hasta aquí el dicho Autor y prosigue hablando del Brasil.—una rúbrica.

NOTAS.

(Letra del Sr. Ramirez).

1ª En el MS. de Veytia se encuentran las siguientes apostillas.—“En una hacienda nombrada Sta. Maria Mejé, que fué de los Indios Villegas y hoi de sus herederos, en la Doctrina de Xocotitlan, de la jurisdiccion de Ixtlahuaca, en un ojo de agua dulcísima y delgada, que sale por, entre unas peñas negras de piedra mui lisa, estan dos manos estampadas de color blanco, que parecen de cal y tambien una figura de un medio cuerpo de gato y el otro medio una cola, que rodea la peña, que será de mas de una vara, cuyas pinturas, aunque con mis manos labé muchas veces, hasta con jabon, nunca pude borrar, porque en mojandolas se pierden y así que se secan están tan patentes como siempre. Los Indios viejos de esta hacienda dicen, que siempre las han visto, y que muchos españoles han hecho lo mismo que yó, pero nunca han conseguido el borrar dichas manos, ni la figura del gato, que se ve tan claramente que hasta los ojos parecen dibujados á pincel. Solo Dios sabrá para que se mantiene esto, y por qué y quien lo pintó.—Mejé y Febrero 25 de 1736 (Vide pág.) (en blanco en el original).

2ª “En la Huasteca, ó Sierra alta vi yo otro ojo de agua como este que se dice. Está en la Sierra ya bajando para el Pueblo de Coattatlan, del Curato de Tlanchinol. Mana la agua de un pequeño agujero abierto en una peña muy dura. Está en el mero camino. Los Indios dicen que el Ven. Fr. Alonso de Roa, agustiniano, lo abrió milagrosamente con un báculo para dar de beber á un sacristan que lo acompañaba.”—(Vide pág.) (en blanco en el original).

(Es copia literal.—No hai datos para resolver si las apostillas son de Veytia, pues la primera y el primer período de la segunda son de la propia letra que la copia, y la continuacion de dicha segunda apostilla es de otra mano, que algo se asemeja á la de Veytia.—R.)

(*) Suar. de fide. d. 17 sect. 1. n. 7. fine.

(**) Suar. de fide. d. 12. sect. 2. n. 14.—Delugo de fide disp. 10. sect. 1. n. 20.

PARTE SEGUNDA.

HISTORIA DE QUETZALCOHUATL.



Estos aunque estan mal pintados significan indios
Vna media mitra; assi lo uzaban los Reyes de Mexico: que se intitulan tenientes de quetzalcoatl
Torquem. c. 14. l. 4. par. 1.

Quetzalcoatl q. predicó el santo euangelio en el nuevo mundo: assi Vestia segun Herr. Dec. 2. lib. 7. D 219. histor. gen de las yndias Veasse num. 9. 17. 20: Predico en Nueva España. Yucatan. Brazil. Peru. Chile; y Paraguay

HISTORIA notable de Ketzalcohuatl: tradicion de los hombres blancos, barbudos y vestidos que en tiempos pasados entraron en esta Nueva-España, y profesia de que habian de venir á ella hombres como ellos; y de como los Reyes de México se llamaban tenientes deste Quetzalcohuatl el cual traia pintadas cruces en el vestido; con otras cosas muy de notar.

1.—Torquemada Monarquia Indiana Part. 1. lib. 3º fº 277. col. 2. cap. 7. de la poblacion de Tullan, ó Tula 18 leguas de México al Norte, que dice la fundaron el año de 700 (*) de la encarnacion. Tratando del tercer Rey que allí hubo llamado Huemac, escribe así: “Estando pues poblada esta provincia de Tula, con el origen y principio que hemos dicho algunos años despues de esta poblacion vinieron de hacia la parte del Norte ciertas Naciones de gentes que aportaron á la parte de Pánuco: (**) estas gentes fueron unos hombres bientraidos y bien aderezados de ropas largas, á manera de ropas de lienzo negro como sotanas de Clérigos abiertas por delante y sin capillas, y los cuellos escotados, y las mangas cortas y anchas, que no llegaban al codo, que el dia de hoy algunas destas ropas usan los naturales en sus bailes, contra haciendo aquellas naciones: estas gentes pasaron adelante del Pánuco, con buena industria, sin ningun reencuentro de guerra ni pelea, y viniendo de lance en lance hasta Tullan (á donde llegaron y fueron bien recibidos y hospedados de los naturales de aquella Provincia) allí fueron muy regalados, porque era gente muy entendida, y hábiles de grandes trazas y industrias y labraron oro y plata, y eran muy grandes artífices de cualquier arte, eran grandes lapidarios sobre extremo, así en estas cosas delicadas, como en dar otras industrias para la sustentacion humana, para labrar y romper tierras, de suerte que por su buen gobierno y grandes industrias y habilidades tuvieron gran cabida con ellos y á donde quiera que llegaban los tenian y estimaban en mucho y hacian grande honra: mas esta nacion no se sabe de donde hayan podido venir, (3) porque no hay mas noticia de esta que al principio dijimos, que vinieron aportar á la Provincia de Pánuco, quieren decir que fueron algunos Romanos ó Cartagineses, que con temporales siniestros pudieron venir á dar á alguna costa de las que caen debajo del Norte; y que como no tuvieron con que tornar á pasar mar tan largo, se aventuraron á entrar la tierra adentro: otros quieren decir que debieron ser algunos Irlandeses: y en cuanto á esto por no desvariar solo se puede dejar á Dios. La razon que

Hombres blancos, barbudos.

(*) Adviértase que á fs. 281, columna 2ª, part. 1ª, escribe que no pudo hallar punto fijo en cuanto á los años en las historias de los indios, si en cuanto á la verdad de las cosas.

(**) Pánuco dista de México al Norte en la costa en el seno mexicano más de 60 leguas.

(3) A f. 40 dice que estos Tultecas fundaron á Tula; que vinieron de *Huetlapam*, su patria, desterrados el año *ce tepatl* de la parte del Poniente de México (en este año *ce tepatl* señala la salida de los mexicanos de la suya): que vinieron del poniente; que tuvieron noticias del Diluvio, y por fuego se ha de acabar el mundo; que mas de quinientos años fueron perseguidos.

dan por donde se coligen ser irlandeses, es porque se rayaban las caras, como estos, y que comian carne humana; y por estar tan cerca de los Bacallaos y un estrecho que hay así mismo muy pequeño por donde tambien pudieron venir, y pasar. Y visto por estas nuevas gentes que en Tula no se podian sustentar, por estar la tierra tan poblada, procuraron pasar adelante; y fueron á poblar á Cholullan donde por el consiguiente fueron muy bien recibidos; donde conovidamente se sabe, que emparentaron los naturales de allí con ellos y quedaron poblados y arraigados muchos tiempos. Y se cuenta en este paso un cuento, y es que como hubiesen llegado á Tula, estas gentes traian consigo una persona muy principal por caudillo, que los gobernaba, al cual llamaban Ketzalcohuatl (que despues los cholultecas adoraron por Dios) este se tiene por muy averiguado que fué de muy buenas disposiciones blanco y rubio y barbudo y bien acondicionado: y que estando en Tula le cometieron adulterio los Señores de aquella República especialmente Tezcatlipuca y Huemac, y que visto su mal término, se salió de Tullan muy enojado y se vino á Cholullan, donde habitó muchos años con sus gentes, de los cuales envió desde allá, á las Provincias de Tlaxyacac á poblarla, y á toda esa Mixteca alta y baja, y Tzapotecas; y estas gentes dicen que hicieron aquellos grandes y suntuosísimos edificios de *Mictlan* (que quiere decir *infierno* en la lengua mexicana) que ciertamente es edificio muy de ver, porque arguye de aquellos que lo labraron y edificaron ser hombres de muy grande entendimiento y para mucho y de muy grandes fuerzas: y así estas gentes como atras tengo dicho dieron industria de muchas cosas buenas para el uso de la vida humana (como otras dejamos declarado) de donde se toma derivacion de llamarse artifices de cualquier primor y sutileza; y así á los que son maestros de cualquier Arte ó ingenio sutil y delicado á nuestro sentimiento lo llaman los naturales *Tultecatl*, que quiere decir como si dijeseamos *el artífice*, tomando aquel nombre primero del pueblo de Tullan, que es donde vinieron á parar los Tultecas; y así por esta causa llaman el día de hoy, á la Ciudad de Cholullan *Tollan Cholullan*; y así á los cholultecas se llaman por excelencia grandes Tultecas porque son grandes artifices; y de aquí se ha tomado costumbre de llamar á los hombres discretos y que hacen sus negocios con discrecion grandes Tultecas. De suerte que la derivacion comprende sabiduria y así estos chochultecas son grandes plateros, aunque no de martillo ni mazonería, sino de vaciado en moldes sutiles, y muy grandes lapidarios, no para conocer la propiedad de las piedras, ni aplicallas para ninguna virtud, mas de para tenerlas por cosas preciadas, y en mucha estimacion, mas sabianlas labrar, y las labraban y limpiaban en grande perfeccion, que de bastas y toscas las limpiaban y las formaban de diversas labores con mucha medida igualdad y forma; y las abrian con las esculturas que eran necesarias fabricando las imágenes y figuras que querian con ellas, con delicadeza y sutil escultura, de todas las variedades que se les pedia.

Pueblan en Cholula junto á Puebla de los Angeles.

Ketzalcohuatl era su caudillo.

Sus partes.

Pueblan en Oaxaca, Misteca &c.....

2.—Tornando pues al discurso que llevamos de los Tultecas, que fueron pasando hacia Cholula (cuyo caudillo era Ketzalcohuatl) habiendo estado mucho tiempo en la dicha Ciudad de Cholula; y habiendo tambien emparentado con los moradores antiguos de ella habiendo ido muchos de ellos á las Provincias de Huaxac, á poblar por mandado de dicho Ketzalcohuatl, tuvo noticia como *Huemac*, su grande enemigo, venia con muchas gentes en su demanda, y por todas las partes que llegaba venia destruyéndolo y talando todas las cosas que hallaba por todas las Provincias por donde pasaba, y haciéndolo muchas crueldades y tiranias: y como este dicho Quetzalcohuatl temia al Rey Humac por grande guerrero no le quiso aguardar, y determinó saliese de la Ciudad y así lo hizo, y se fué con gran parte de su gente dando color á su ida con decir que iba á visitar otras provincias, y gentes que habia enviado á poblar las tierras de *Onohualco*, que son vecinos del mar; y son las que agora llamamos Yucatan, Tabasco y Campeche, que todas aquellas provincias las nombraban estos naturales en su gentilidad Onohualco.

3.—Llegado Huemac al sitio y lugar donde entendió hallar á su enemigo Quetzalcohuatl y sabiendo se le habia ido, sintiólo mucho y con el enojo que recibió hizo gran matanza en todos los que pudo haber de la tierra; y á tanto llegó el temor que le tomaron que se hizo adorar por Dios, pretendiendo en esto destruir y oscurecer la fama que habia dejado en aquella tierra Quetzalcohuatl, y hacerse Señor absoluto de la Ciudad de *Cholula* pero tambien de la de *Quauhquechulan*, *Izucan*, *Atlixco*, y todas las provincias de *Tepeyacac*, *Tecamachalco*, *Quecholac* y *Tehuacan*, de todo lo cual fué Rey y Señor y aun despues adorado por Dios de todos ellos.

4.—Lib. 6º cap. 24 fs. 51. Part. segunda dice así: *Ketzalcohuatl*, quiere decir *plumaje de culebra* ó *culebra que tiene plumage*; y estas culebras cuyo nombre dieron los Indios á este su Dios, se crian en la provincia de *Xicalanco*, que está en la entrada del Reyno de Yucatan yendo de la de Tabasco: este Dios Quetzalcohuatl fué muy celebrado de los de la Ciudad de *Cholula*; y tenido en aquel lugar por el mayor de todos. Este Quetzalcohuatl segun historias verdaderas fué gran Sacerdote en la Ciudad de Tula, que de allí fué á Cholula; y no como dice el Obispo Fr. Bartolomé de las Casas en su apologia escrita de mano, de Yucatan, aunque fuese allá como despues diremos: dicen del que era hombre blanco, crecido de cuerpo, ancha la frente, los ojos grandes, los cabellos largos y negros, la barba grande y redonda. Este Quetzalcohuatl dicen los naturales que era grande artista y muy ingenioso que les enseñó muchas cosas de las artes mecánicas, en especial el arte de labrar piedras preciosas que son *chalchihuites*, que son unas piedras verdes que estiman en mucho precio: tambien para fundir plata y oro y hacer otras cosas que como le vieron los Indios de tan grande ingenio le tuvieron en grande estimacion, y lo reverenciaban como á Rey en aquella Ciudad; y así fué que aunque en lo temporal, era el que

Huemac viene contra él.

Huye á Campeche.

Los suyos pueblan á Tabasco, Yucatan y Campeche.

Como le tuvieron por Dios del aire y le levantaron templo.

Ketzalcohuatl nombre de una culebra.

Fué sacerdote en Tula.

De él escribió el Obispo de Chiapa.

Lo que les enseñó.

governaba un señor llamado *Huemac*, en lo espiritual y eclesiástico este Quetzalcohuatl era supremo y como Pontífice máximo.

5.—Fingen los que mucho quieren engrandecer á este su Dios, que tenía unos palacios hechos de piedras verdes como esmeraldas, otros hechos de plata, otros de conchas coloradas y blancas, otros de todo género de madera, otros de turquesas, otros de plumas preciosas y ricas: dicen mas haber sido muy rico, y que le sobraba todo cuanto habia menester. Dicen que sus vasallos les eran muy obedientes, y que eran muy ligeros; que se llamaban *Tlancuacemilhuique*, y que cuando querian hacer algun llamamiento en el Reyno y dar aviso de alguna cosa, que Quetzalcohuatl mandaba, se subía el pregonero en una sierra alta que está junto de la ciudad de Tula llamada Tzatzitepec, donde á grandes voces pregonaba, lo que Quetzalcohuatl ordenaba y mandaba, y que estas voces se oian por espacio de cien leguas y mas hasta las costas de la mar, y esto afirman por verdad; y refiriendo esto el P. Fr. Bernardino de Sahagun, dice que estando en la Ciudad de Xochimilco oyó una noche á deshora una voz semejante; y que le pareció que era voz que pasaba todos los términos y límites humanos; y que preguntado otro dia de mañana, que voz era aquella tan grande le respondieron los Indios que de la Tecpan ó comunidad llamaban á los macehuales para que fuesen á trabajar á los maizales. Si es verdad que esta voz se oya de tan lejos, ya se ve que no podría ser humana, sino arte é invencion del demonio que la dilataba ó fingía en aquellas partes donde los llamamientos se hacian; y cosas se mandaban; y puede creerse esto por verdad, y por cosa que así pasaba, pues este engañador así como en otras cosas los engañaba, tambien los traian engañados con esto. Dicen que en aquellos tiempos que el señoreaba, era abundantísimo el maíz y las calabazas grandes de una braza y muy gruesas y que subian por ellas como por árboles; las mazorcas del maíz tan grandes y gruesas que solo una era bastante carga de una persona, y todas las otras semillas eran abundantísimas y muy crecidas; que sembraban y cogian algodón de todos colores, blanco, colorado, amarillo y otras muchas y varias colores; que en el mismo pueblo de Tula se criaban muchas y diversas especies de pájaros como son *Xiuh-tototl*, *Quetzal-tototl*, *Zacuan*, *Tlahquechol* y otras muchas aves, que cantaban dulce y suavemente; habia árboles de cacao de todo género; que sus vasallos eran muy ricos y que no les faltaba nada; y que no padecian hambre, ni mengua, alguna: que Quetzalcohuatl hacia penitencia pinzando sus piernas y sacándose sangre con que ensangrentaba las puntas del maguey y se lavaba á media noche, que se llamaba *Xiuh-pacoya*; y de él dicen que tomaron esta costumbre los sacerdotes y ministros de los Idolos (*sic*) Mexicanos.

6.—Estando pues Quetzalcohuatl con esta pompa y Magestad, gozando de su buena fortuna dicen los Indios que un grande mágico llamado *Ti-*

tlacahua (1) (que es nombre de otro Dios como dejamos dicho) fué á Tula y que tomando forma y figura de viejo entró á ver á Quetzalcohuatl, y saludándose los dos, el viejo fingiendo dijo: Señor porque sé vuestros intentos y cuanto deseas cierta partida á tierras apartadas de estas, y tambien porque supe de vuestros criados que andais indispuerto y falto de salud os he traído cierta bebida que bebiéndola conseguireis el fin de vuestros intentos, que será ir á los Reynos que deseas y tener salud cumplida para poder hacer esta jornada y juntamente no se os acordará de las fatigas y trabajos de la vida y de como sois mortal.

7.—Viendo Quetzalcohuatl descubiertos sus intentos por este fingido viejo le preguntó qué á donde habia de ir? á lo cual *Titlacahua* le respondió que estando determinado por los Supremos Dioses que habia de ir á los Reynos de Tlapalla, (2) que esto era inevitable, porque estaba allá otro viejo que le estaba aguardando. Como oyó esto Quetzalcohuatl, dijo que era así, que lo deseaba mucho; y que si la jornada se habia de hacer por aquel medio, que fuese muy enhorabuena; y tomando el vaso en la mano bebió el licor que en él venia. La causa de persuadirse este Quetzalcohuatl tan facilmente á lo que Titlacahua le decia fué desear vivamente hacerse inmortal, y gozar la vida perpetuamente y para este fin hacia todas las diligencias imaginables. Esto corrió muy en general entre estos mexicanos, como lo testimonia el P. Sahagun, y por esta causa se persuadió facilmente *Moteczumá* á que sería él cuando supo la llegada de los españoles á la costa como decimos en su libro; y creia en esta ocasion este Quetzalcohuatl que este viejo le habia de dar certidumbre de este negocio.

(1) A fs. 40, col. 1, y á fs. 43 col. 1, este Titlacahua le llamaban por otro nombre *Tescallipuca*, que quiere decir *espejo resplandeciente*, es nombre alegórico y metafórico, como también lo es *Quetzalcohuatl*, que es mexicano; y siendo Quetzalcohuatl de tierras estrañas, estraño seria su verdadero nombre, porque Pedro español con mudarse á Reyno estraño no muda su nombre, y así este no es su nombre propio: *quetzal* es un plumage rico de plumas muy preciadas, que ataban los Señores en el molledo y traian en los bailes en las grandes fiestas y en las espaldas y rodellas en las guerras: y el nombre *cohuatl*, es muy repetido en sus historias y personas; y que encierra misterio en su entender gentilico como aquel *espejo resplandeciente*, es lo mismo que espejo en que se ven todas las cosas. Consta de la 1ª part. de Torquemada que á Cortes llamaban los Indios *chalchihuitl*, que suena piedra preciosa; y á Sandoval * llamaban *Tonali*, que *és sol*, porque Sandoval era rubio, hermoso y agraciado, y á Cortes por estima y aprecio en que le tenían. *Cihuacoahuatl* era la Eva de los Indios f. 64, p. 2: *Cihuacoahuatl* era dictado como Virey f. 375 p. 2.—A f. 97, p. 1ª col. 2 escribe que el Emperador Techotlalatzin, antes de los Mexicanos, instituyó cuatro dignidades haecra de su persona, como Camarero Mayordomo etc. y otra 5ª otra muy grande que se llamaba *Cohuatl* sobrestante de todos los que labraban oro y pluma y otras cosas necesarias para su palacio y casa; el cual presidia á los de *Ocolco*, cerca de *Texcuco*, y las armas y vestidos que se habia de poner por grandeza este Emperador no las habian de hacer sino los hijos de este Señor *Cohuatl*: que parece tener alusion esto al nombre de Quetzalcohuatl artífice como se dice arriba: á fs. 64 col. 2, p. 2, escribe que la Diosa *Cihuacoahuatl*, segun la etimología de este nombre fué Eva engañada de la culebra, que paria á pares los hijos de dos en dos (*coates*) quiere decir *culebras* ó hijos de la muger á quien engañó la culebra. * Cuando yo escribí esta nota, no habia leído la declaración de Becerra Dedimo que es *coate*; y así por discurso escribí esta nota sobre el nombre Quetzalcohuatl.

(2) A fs. 84 columna 2ª capítulo 45, parte 2, dice que se llamaba Tlilapan, ó Tizapan: Tlilapan es Etiopia.

(*) Deberá decir: *Avarado*.

Nombre que los indios impusieron á Cortés.